

1896-12-05

SENDER

Heinrich Hirschsprung

RECIPIENT

Joakim Skovgaard

FACTS

Document type:
Letter

General comment:
Læsevejledning
Transskriberingen er fortløbende.
Bemærk sidste halvdel på side 2 er
slettet ved et kryds. Denne del er
transskriberet i [Overstreget:].

Sender's location:
København

Archive:
Mappe 88 nr. 32

TRANSCRIPTION

den 5 th December 96

Deres [?nuværende] Svar paa min Henvendelse til Dem om Mandø Billedet kommer mig lidt overraskende. Da jeg imidlertid med Dem mener, at dette Billede, og den Ast Maleriet ankomst, har besvares her i offentlig Samling, skal jeg indvillige i at betale Dem 2500 k, dog uden yderligere Udgift for mig med hensyn til Rammen.

Deres Hengivne

Heinrich Hirschsprung¹

Her Maler Joakim Skovgaard

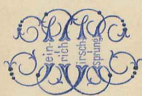
●2● Hr. Gro H.H.¹ Deres ærede Brev af 5 Debr. modtaget. Det glæder mig at De sætter pris på Billedet og ønsker det i Deres Samling, men Jeg er ked [Overstreget: er] af [Overstreget: slag], at de, efter at jeg har stillet mig så imødekommende som jeg har, forlanger, at jeg skal betale Rammen.

[Overstreget: Jeg vil imidlertid også imødekomme Dem på dette punkt, Såfremt jeg har uindskrænket frihed til at udstille Billedet til sommer. Idet jeg går ud fra, at De intet har imod at jeg til sommer udstiller Billedet her i KBH. hvor jeg ønsker. – Skulde der fordringsløse forgyldte Ramme [Overstreget: jeg har ..] Bindesbøll har komponeret til Billedet ikke behage Dem[falde i Deres Smag], betinger jeg mig dog, at den ikke ombyttes med en anden jeg ikke synes om. Ærb.]

●3●

ganske vist drejer det sig ikke om noget stort Beløb, men det betyder dog sikkert mindre for Dem end for mig. Jeg beklager derfor ikke at kunne imødekomme Dem i spørgsmålet om Rammen. Jeg har for en tid siden bestilt prøve på [overstreget: enkelt forgyldt komponeret....] ret fordringsløs men beregnet til helt forgyldes, da jeg er overbevist om at guld Klæder Billedet bedst. Jeg forbeholder mig i tilfælde af De køber Billedet at udstille det i sommer, hvor jeg vil. Ærb.

¹ Heinrich Hirschsprung



Den 5 Decbr 1871

Ders var svar paa min
Hveruorke til Dem om Maaske
billedet kunne mig kost oversaa
skunde. Da jeg imidlertid med Dem
menne, at det Billedet, og den Art
Maleri udkomst, bør bevares
her i offentlig Samling, skal
jeg indvillige i at skatle Dem
2500 K., dog uden gærligst Mø.
geft for mig med Hæder til
Damen.

Ders kære
Hveruorke paa

Hu Mads Jakob Skovgaard

Mr. Gov H. H. H. Dens anden brev af 5 Dec.
 modtaget. Det glæder mig at de sætter pris
 på Billedet og indfører det i Dens samling, men
 jeg beder om at de, efter at jeg har
 stillet mig de imødekommende som jeg
 har, forlanger at jeg skal betale rummen.
 Jeg vil imidlertid ikke opgive imødekommelse.
 Jeg vil dog gerne betale rummen, men jeg vil
 dog gerne have det til at være et billede til
 samme.
 idet jeg går ud fra, at de intet har imod
 at jeg til sammentale billeder skal have
 indtægter. - I skulle dog fordringsløst forgyldte
 rumme jeg har i Dens billeder har komponeret til
 Billedet ikke behøver den betaling jeg mig dog
 at den ikke gælder med en anden jeg ikke synes om.
 Dens

ganske vist drejer det sig ikke om noget
 stort beløb; men det betyder dog
 noget mindre for den end for mig.
 Jeg beklager derfor ikke at kunne imøde-
 komme Dens spørgsmål om rummen.
 Jeg har for en tid siden bestilt nogle på
 den, som jeg har komponeret
 i det forgyldte rum, som jeg har komponeret
 til billedet, men jeg har dog
 brugt til det forgyldte, da jeg er
 overbevist om at guld i stedet for billedet.
 Jeg forbeholder mig i tilfælde af at
 de køber Billedet, at udstille det i
 samme, hvis jeg vil. Dens

SKOVGAARD-MUSEET
 Mappe 88 Nr. 32